

漢學書評

楊聯陞 著



漢學書評

楊聯陞 著



蔣力 編

 商務印書館
西字1697 The Commercial Press

2016年·北京

图书在版编目(CIP)数据

汉学书评 / 杨联陞著; 蒋力编. —北京: 商务印书馆, 2016
(2016.11 重印)

ISBN 978-7-100-11974-0

I. ①汉… II. ①杨… ②蒋… III. ①书评—中国—现代—
选集 IV. ①G236

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 028535 号

所有权利保留。

未经许可, 不得以任何方式使用。

汉学书评

杨联陞 著

蒋力 编

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

北京通州皇家印刷厂印刷

ISBN 978-7-100-11974-0

2016年8月第1版

开本 880×1230 1/32

2016年11月北京第2次印刷

印张 15

定价: 46.00 元

杨联陞的书评(代序)

蒋 力

十年前，为我的外祖父杨联陞编《哈佛遗墨》时，就想着日后有机会再编一本他的书评集，这个愿望，在2014年——杨联陞百年诞辰之际，终于得以实现。

杨联陞的书评篇目，我最早见到的是1983年台湾联经出版的《国史探微》（大陆的辽宁教育出版社和新星出版社后来出了引进版）一书附录的“杨联陞先生论著目录”。杨联陞在该书自序中说：“为我特别编制的中外文著作目录，已经十得其九。”这份论著目录中的书评部分，中英文几乎是一比四的比例。英文书评后来有结集，在陶希圣先生主持的台湾食货出版社印布，书名《汉学论评集》，未译成中文，印数也不多，所以于更多的中文读者来说，至多只是“听说”。在查得他1985年据在台湾的一次演讲整理的《书评经验谈》之后，我开始收集他的书评，包括那个篇目编定之后撰写的书评。这件事难度颇大，动用了不少关系，如：至今未见过面的台湾青

年学人李显裕给我寄来他撰写硕士论文时复印的一批资料，其中包括数篇书评。我的表弟缪元朗的同事去台湾新竹“清华”访学，在那里复印了发表在《清华学报》的几篇书评。《食货》杂志在台湾复刊后发表的书评，是我当时（2008年）的同事王燕和她的同学从哈佛燕京图书馆拍照带回来的。早年的《食货》半月刊，国家图书馆都不齐，偏巧缺的就是刊有杨联陞一篇书评的某期。日前抱着碰运气的想法，请首都图书馆的曹云帮我查查，居然有复印本，她帮我拍了照，发了过来，让我连跑路都省了，就收到了《陈啸江〈西汉社会经济研究〉一斑》——《国史探微》一书附录杨联陞先生论著目录中列于中文书评的第一篇。2013年，我母亲的友人、清华大学王存诚教授用了大半年的时间，翻译了《汉学论评集》汇集的杨联陞的40余篇英文书评。王教授不是翻译家，也不是史学家，但可以说是一位学养充盈、功底扎实的学者。凭着对杨联陞的敬重，他不带任何条件地承担了这个“难活儿”。看了译稿，我很赞赏王教授朴实、精准、考究、认真的翻译风格。从他的译注中或许也可看出他为翻译这些书评文章所下工夫之“一斑”。而“译注”的做法，也是杨联陞所提倡的。他在评论郝立庵的一篇译文时曾指出，译者自己的注释不要与原著的注释混淆。王教授的译注，看来也受了这个影响。我以此书编者的名义，坚持把王教授虔敬地写下的“译后记”移为“中译英文书评导语”。感谢王存诚先生！

说翻译杨联陞的书评是“难活儿”，我是有依据的，这就是杨联陞去世后余英时先生撰写的长篇纪念文章《中国文化的海外媒介》中的一段：

杨先生的博雅，在他的书评中显露无遗。《汉学论评集》所收四十几篇英文书评，便遍涉语言、官制、考古、地理、边疆史、文学史、科技史、经济思想史、书画史、佛教史、史学史、敦煌学等专门领域，包罗了中国文化史的全部。更难能可贵的，是他的书评篇篇都有深度，能纠正原著中的重大失误，或澄清专家所困惑已久的关键问题，其结果是把专门领域内的知识向前推进一步。

英时先生很肯定地用了“博雅”一词，而身为史学家、汉学家，在哈佛大学学习、工作、生活了 50 年的杨联陞，干脆说自己是开杂货铺的，什么都要准备一些。兴趣广泛，是杨联陞贯穿一生的特点，书评，正好是一个恰当的落脚点。因此，他把写书评当学问来做，所评那门学问的现状、行情都要了解。他说过，书评是可以近于论文的。他的书评特点之一，或许也是英时先生没有完全概括清楚的，即：他总能在书评中提出自己的观点，尤其是可能与被评者不一致的观点，并加以讨论，还能如数家珍般地概述该领域研究的历史和现状。这一点，与我们常见、惯见的书评有明显的区别。而这一点，也是他对汉学研究的独特贡献。写书评——不排除他自己讲的，立足于《哈佛亚洲学报》，与伯希和、戴文达主编的《通报》争先这一因素——消耗了他中年、壮年时期的很大精力，也在一定程度上影响了他在一般人看来的所谓治学成就。

集于此书的书评，写作时间上迄 20 世纪 30 年代，下至

80年代,较集中的是50至70年代,自1949年至1965年的《哈佛亚洲学报》(*HJAS*),几乎期期都有他的书评,有时一期上会多达四篇。虽然那本学报一年至多出版两本,但要知道,他在那本学报上发表的不只是书评,还有十数篇论文,包括1961年集为《中国制度史研究》一书的九篇和1969年收入《汉学散策》一书的数篇。总的来看,50年50余篇书评,按说量不算大,但亦已并足以奠定他在汉学研究领域的学术地位。“汉学”这个词,*Sinology*,大约是希腊和拉丁文字的混合体,最早被欧洲人使用,意为对中国事务的研究。发展至今,所谓汉学,我的理解是:世界范围的非中国籍学者(含外籍华人),对中国历史和中国文化的研究,包括中国史籍经典的翻译。无庸讳言,这样的研究,是需要有学养深厚的华人学者来起一点监督作用的,所以杨联陞自比汉学的看门人。他说:“在这一领域里我采取的是联络人而不是打手或监察员的角色,力求这些评论有帮助、客观而且直截了当;它们有时有所批评,但绝无贬损或攻击之意。”编者依据这些因素,为此书定名《汉学书评》,应不为过。

多年以来,杨联陞似乎养成了一种学术习惯,或可称为书评思维。有时,他的书信也如书评一般,也在谈论某本书,也在讨论某个观点,或对某书有三言两语的评价,语虽短而精确,类似微评。这类书信,凡我能收集到的,都拟编入杨联陞书信集,而本书只收了《关于唐宋的两本书》这篇更接近书评的信函。还有一些序文,其实也接近书评,限于体例的区别,一概未收。中译英文书评都是第一次以中文刊布,中文书评除曾首

发之刊物外，大多还曾分别收入《中国语文札记》(原名《杨联陞论文集》)、《哈佛遗墨》和《东汉的豪族》三本书，但均不属于那三本书的主要内容。阅之眼熟的读者，望勿见怪，亦请谅我。而这本《汉学书评》，可以说基本上汇集了杨联陞的书评文字，体现了杨联陞书评的全貌，至少也是“十得其九”了吧。至于《书评经验谈》一文所讲的第一篇书评，斯纨(孙念礼)博士译注《汉书·食货志》书后或读记，原标题虽为Notes，作者则将其归为综述文章，“实已近似论文”，故未收入此集。

蒋力记于京城百子园灯下，时在2014年初春，乃杨联陞百岁诞辰之年。

目 录

中文书评

- 冀朝鼎的《中国历史中的经济要区》 / 3
陈啸江《西汉社会经济研究》的一斑 / 7
评韦尔柏《前汉奴隶制度》 / 12
富路特：《中华民族小史》 / 17
全汉昇：《唐宋帝国与运河》 / 20
吉川幸次郎等：《元曲选释》 / 24
张相：《诗词曲语辞汇释》 / 29
陆澹安编著：《小说词语汇释》 / 34
刘若愚：《中国之侠》 / 38
周策纵编：《文林》 / 44
与王尔敏论学书 / 48
关于唐宋商业的两本书 / 51
池田温《中国古代籍帐集录》评介 / 56
寺田隆信《山西商人の研究》评介 / 72

- 郭廷以等：《郭嵩焘先生年谱》 / 86
饶宗颐、戴密微合著：《敦煌曲》 / 92
《敦煌吐鲁番文献研究论集》读后 / 100
与吕叔湘先生笔谈《语文常谈》 / 111

英文书评

- 中译英文书评导语（王存诚） / 121
王力：《中国语法理论》上册 / 127
王力：《中国语法理论》下册 / 142
罗都尔：《〈百官志〉和〈兵志〉》 / 146
梅原末治：《东亚考古学概观》 / 156
顾立雅：《孔子其人与神话》 / 159
马里恩·J. 李维：《近代中国的家庭革命》 / 164
魏特夫、冯家昇：《中国辽代社会史（907—1125）》 / 169
德范克：《中国的民族主义与语言改革》 / 196
伯戴克：《18世纪前期的中原与西藏》 / 200
伯戴克：《〈水经注〉里的北部印度》 / 207

- 鲁道夫·闻宥：《中国西部的汉墓艺术，一、二世纪
浮雕集》/ 216
- 亚历山大·科伯恩·索珀译注：《郭若虚的
〈图画见闻志〉——11世纪中国绘画史》/ 220
- 威莱：《白居易的生平和时代》/ 227
- 洪业：《杜甫——中国最伟大的诗人》/ 232
- 陈受荣：《基础汉语》（附罗马拼音与说写练习）/ 239
- 仁井田陞：《中国身份法史》/ 243
- 内藤湖南：《中国近世史》和《中国史学史》/ 246
- 石田干之助：《唐史丛钞》/ 250
- 傅斯年：《傅孟真先生集》/ 253
- 藪内清：《中国的天文学》/ 258
- 藪内清编：《〈天工开物〉研究》/ 260
- 冯友兰著、卜德译：《中国哲学史》第二卷《经学时代
（公元前2世纪至公元20世纪）》/ 271
- 李约瑟：《中国科学技术史》第一卷《导论》/ 278
- 《中国古代的经济对话录：〈管子〉选译》/ 296
- 李雪曼、方闻：《溪山无尽——一帧北宋山水手卷及其在

- 前期中国绘画史上的意义》/ 306
- 德效骞译注：《班固〈前汉书〉》（第三卷）/ 311
- 附：德效骞致学报编辑部信 / 322
- 答德效骞教授 / 325
- 郝立庵译：《魏收〈释老志〉：英译〈魏书〉第 114 卷汉文
原文和冢本善隆的日文注释》/ 329
- 翟林奈：《大英博物馆藏敦煌汉文写本注记目录》/ 361
- 约翰·亚历山大·波普：《阿德比尔寺藏中国瓷器》/ 365
- 华兹生：《司马迁：中国的太史公》/ 375
- 李惠林：《中国插花》/ 379
- 霍克斯：《楚辞：南方之歌，古代中国诗集》/ 383
- 芮沃寿：《中国历史中的佛教》/ 387
- 华兹生译：《〈史记〉：中国太史公的记载》/ 390
- 牟复礼：《诗人高启（1336—1374）》/ 396
- 杜希德：《唐朝的财政管理》/ 405
- 华兹生：《早期中国文学》/ 415
- 妮可·旺迪埃-尼古拉：《北宋鉴赏家米芾（1051—1107）的
〈画史〉》/ 420

- 杜百胜：《孟子》（为普通读者编注的新译本） / 425
- 白乐日：《〈隋书·食货志〉：中国中世纪社会经济研究》（第一卷） / 433
- 李约瑟、王铃、普赖斯：《天钟：中世纪中国伟大的天文钟》 / 438
- 米勒译注：《北周史中对西部各国的记载》 / 447
- 芮沃寿、杜希德编：《唐朝面面观》 / 449
- 评鲁惟一《汉简中所见之边政》 / 453
- 书评经验谈 / 457

中文书评

冀朝鼎的《中国历史中的经济要区》

从秦汉到清中叶的中国史上，我们常可以见到些地理上可以自足自给的区域。此种消息，由历代郡国省道的划界多有相似之点可以看出。在这些区域中，农业最兴盛、运输最便利区域的领有者，常能凭之为根据，以统治其他区域。此特别优越的地域，即作者所谓“经济锁钥区”（Key Economic Areas），或依吴景超先生的译名“经济要区”（吴先生曾在《独立评论》197号介绍本书）。

作者把 255 B.C. 到 1842 A.D. 这一大段的中国史分为五期。第一统一和平期是秦汉，此时黄河流域是经济要区。第一分裂斗争期是三国晋南北朝，此时四川及长江下游灌溉及防洪事业已渐发展。第二统一和平期是隋唐，长江流域成为经济要区，而运河之通掘被用来连接新旧两经济要区。第二分裂斗争期是五代宋辽金，此时长江流域更形发展。第三统一和平期元明清，此时期统治者极力设法密接都城与经济要区间之联络，且屡次企图发展海河流域为新经济要区。

作者在书的前面绘有一图，圈定黄河流域为秦汉时的经济要区，长江下游为唐宋以后的经济要区，长江上游的蜀，及西江流域则为两个经济次要区。

作者根据经济要区的观点考查历代河治者对于防洪灌溉等农田水利的建设，材料搜集得可算丰富。最精彩的在于第三章，根据各种地方志，把历代各地治水工作做了一番统计，以朝代及现在省份（凡十五省）为经纬，把志书中确有朝代可稽且不十分微小的治水工作计数列入。作者自列参考所及的地方有：安徽、浙江、畿辅、福建、河南、湖南、湖北、甘肃、江南、江西、贵州、广西、广东等通志，河南临颖县志，山西通志，山东通志，陕西通志，四川通志，苏州府志，河南通志。

由这张统计表我们可以看出许多道理来，如作者所说：

汉代陕西河南数目最大，前者十八，后者十九；此两省之为经济要区是很显然的。

三国晋南北朝，南部诸省数目增加，北部则有减退。这表示经济要区的移动。

唐朝大抵各省多有增加，但南方特别多。浙江多至四十四。首都所在的陕西，与李氏的发祥地山西则各有三十二。此时南方的总数已超过北方，经济区于是转变了。

宋代长江流域水利事业更有长足之进展。尤其是江苏、浙江、福建三省，具有了三位数字，这在记载上是空前的。浙江二零三，而福建二零二，广东始以十六发现于南宋，到南宋突进为二十四，是西江流域渐有可观了。浙江在南宋有一八五，